

## ලික්සන් ආගමික ප්‍රයත්නය- United Religions Initiative

1993 දී කැලිපොතියා වේ විසු එපිස්කෝප්ල් බිජෝප් වරයෙක් වූ විලියම් ස්ට්‍වීං බිජෝප්වරයාට එක්සත් ආගමික ප්‍රයන්තය ( United Religions Initiative ) පිළිබඳ අදහස මුළුකළ ඇති විය. එක්සත් ජාතීන්ගේ ප්‍රයුත්තිය අත්සන් කර 50 වසරක් සපිරුවනු අවස්ථාවේ ඒ සඳහා වූ සැමරුම් උලෙක් ඇමරිකාවේ සැනැප්ලේන්සියේක් නුවර පැවති අතර එයට සමගාමීව ආගමික නායකයින්ගේ විෂාල පිරිසකගේ සහභාගිත්වයකින් ලේක සම්බ්ධවක් කැදුවනු ලැබේය. මෙහිදී ඔවුන්ගේ අදහස වූයේ ලේකයේ රාජ්‍යයන් ලේක සාමය ගෙන සාකච්ඡා කරන විට ලේක ආගම් ලේක සාමය සඳහා කමත් කරන්නේද යන්නයි. මෙහි ප්‍රතිච්ලියක් ලෙස URI සංවිධානය 2000 ජූනි 26 දින ලෙවි පුරු විසින් සිටින විවිධ ආගමිකයින්ගේ එකතුවකින් ආරම්භ විය.

## **ഇരുവികാല ( Preamble )**

- අපී සැම පිළිවෙත් අදහිම් හා විස්වාසයන් වල ඇති වෙනස් කම් හා අනන්‍යතාවයන් ගරු කරන්නේමු.
  - අන්තර්විය උදෙසා හඩා නගන්නන්ට මෙන්ම අපගේ විටිනාකම්ද ඇතුළායද බෙඳුහුගනිමින් සියලු දෙනාගේම යහපත සඳහා ක්‍රියා කරන්නන්ට අපී ගරු කරන්නේමු.
  - ආගමික හා ආධ්‍යාත්මික පිටිත, අපව බෙදා වෙනස්කරනු වෙනුවට එකිනෙකාට ගරු කරනු ලබන ප්‍රජාවක් බිජිකල හැකි බව විස්වාස කරන්නේමු.
  - එබැවින් අපගේ සම්ප්‍රදායන් තුළ මූල්‍යස්‍යගත් ස්වාධීන ප්‍රජාවක් ලෙස ලෝක ප්‍රජාවගේම යහපත පිණිස අපට දැන් එකට එකමුතු විය හැක
  - සාමයේ හා නීතියේ සංස්කෘතිය ගොඩ හැංවීම සඳහා අප එක් වෙමු.
  - පැනවුවියේ ආරක්ෂාවටත් ගාන්තියටත් අප එකට එක් වෙමු
  - ගැටුම් සමටතකරනයට ගාන්තිට හා ප්‍රතිසංඛ්‍යානයට සූදුසු ආරක්ෂා ස්ථානයක් අපී එකට එක්ව ගොඩ හැමු.
  - ජ්‍යෙනියා අනුකූලව පුද්ගල හා සාමුහික මානව අධිකිත් හා ආගමික හා ආධ්‍යාත්මික හාව ප්‍රකාශන සඳහා ඇති නිදහස තහවුරු කිරීමට සහාය සඳහා සඳහා අප එකට එක් වෙමු
  - ලෝක ප්‍රජාව මූහුණ දෙන ආර්ථික පාරිසරික දේශපාලනික හා සමාජ අනියෝග සඳහා අපගේ ආගම් අධ්‍යාත්මික හාව ප්‍රකාශන සම්ප්‍රදායික වන් පිළිවින් වල ඇති විටිනාකම් හා ඇතුළාය යොදාවෙන් වගවීම යහිත සාමුහික ක්‍රියාවලයක් සඳහා අප එකට එක්වෙමු.

- සියලුම ප්‍රජාවට සහකාගේවීමට හැකි විශේෂයෙන්ම නීතර නොඇසෙන හඩවල් සඳහා ගෝල්‍ය අවස්ථාවන් සපයා දීමට අප විකට වික්වෙමු.
- ස්ථීර හා වෙනස්වන ස්හාවයන් තුළ යුතුයේ ආලෝකය හා ආණ්ඩුවාදයේ සතුට සැමරීමට අප විකට වික්වෙමු.
- ලෝක ප්‍රජාවන් අතර ආභරය හා යුක්තිය පසිලුම්මට අනිංසාවාදී කාරුණික කියාලාමයන් යොදවීම්හේ ද ගැමුරු සත්‍යයන් අවදි කරවීම සඳහා අපගේ සම්පත් විකතු කොට හාවතා කිරීමට අපි විකට වික්වෙමු.

## **අනිමතාර්ථය( Purpose )**

---

එක්සන් ආගමික ප්‍රයත්තයේ අනිමතාර්ථය වනුයේ විරස්තායිව දෙනීකව අන්තර් ආගමික සහ සම්බන්ධතාවයන් වර්ධනය කරමින් ආගමික උද්දීපනය නිසා ඇති වන ගැටුම් අවසන් කරමින් මෙහිතය තුළ සාමය, යුක්තිය හා සුව්‍යත්වයේ කිරීමේ සංස්කෘතියක් සියලුම සත්‍යවිධින් වෙනුවන් නිර්මාණය කිරීමයි.

## **මූල බැරම( principles )**

---

01. එක්සන් ආගමික ප්‍රයත්තය (URI) ආගමක් නොවන අතර එය සම්බන්ධතා වර්ධනය කරනු ලබන සංවිධානයකි .
02. එක් එක් ආගම්වල, ආධ්‍යාත්මක හාව ප්‍රකාශනයන්ට හා ස්වදේශීය පිළිවෙත් වල පූජනීය යුතුනයන්ට අපි ගරු කරන්නෙමු .
03. ඒ ඒ ආගම්වල, ආධ්‍යාත්මක හාව ප්‍රකාශනයන්වල හා ස්වදේශීය පිළිවෙත්වල ඇති විවිධත්වයන්ට අපි ගරු කරන්නෙමු.
04. අපි ඔවුනාවුන්ගේ සම්පූළායන් තුළ ගැමුරින් මුළු බැස ගැනීමට දිරි ගන්වන්නෙමු.
05. ගැමුරු අවබෝධයකින් හා විස්වාගයක් සහිතව අප අන් අයට ඇඟුම් කන් දෙන්නෙමු , කට්‍යා කරන්නෙමු.
06. අපි ආගන්තුක සත්‍යාරය ලබා දීමටන් ලබා ගැනීමටන් කටයුතු කරන්නෙමු.
07. වෙනස්කම් වලට හාජ්‍යනය නොකරමින් විවිධත්වය හා නව පරිගිණනයන් සඳහා වූ අවශ්‍යතාවන් ලබා ගැනීමට අපි උත්සහා ගන්නෙමු
08. අපි ඔසාම කියාලාමන්හි ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාභාත්මනාවය රැකින්නෙමු.
09. අපි හිංසනයෙන් තොට්ට ගැටුම් නිරාකරනය කිරීමට ප්‍රතිසංඛානය හා ගාන්තිය හාවතා කරමු.
10. වර්ධිමාන හා අනාගත පර්පූරු හිතසුව පිණිස පරිසර සංරක්ෂණය කරමිලටද ආරක්ෂාකිරීමටද අපි කටයුතු කරන්නෙමු.
11. අපි අනෙකුත් අන්තර් ආගමික උත්සහායන් සොයා බලා සහයෝගය දෙන්නෙමු.

- 12.අපගේ අරමුණු ,ප්‍රතිපත්ති හා මූල දීම පිළිගනු බෙන සංවිධාන හා පුද්ලගයින් URI හි සාමාජිකත්වයට පිළිගන්නෙමු.
13. පාදුශීය මට්ටම්න් විපතටපත් පාර්ශව හා අදාළ පාර්ශව සම්බන්ධව තීරන ගැනීමට ඇති අයිතිය තහවුරු කරමු.
- 14.URI අරමුණු, ප්‍රතිපත්ති හා මූලධීමයන්ට අනුකූලව කවර හෝ තරාතිරමකට ,අන්දමකට ,ම්‍යාදාමයක් ගැනීමට ඇති අයිතිය තහවුරු කරමු.
15. අපේ සියලුම සාකච්ඡා හා විවාරයන් සියලුම පාර්ශවයන් හා විවිධන්වයන් සම්බන්ධව සර්ව සාධාරණව සිදුකරනු බෙන අතරම් තුළින් කිසිවකුත් උස්ස්පහත් වීමකට ලක් නොවනු ඇත.
- 16.URI හි සෑම කොටසක්ම ස්වං පාලනය හා සම්පත් හාවිතාව සඳහා යොදවනු බෙන්නේ අපගේ අරමුණු,ප්‍රතිපත්ති හා මූලධීමයන්ට අදාළ ප්‍රවාහයන්ට පමණි.
17. අප අපගේ තුම්කාවට අවශ්‍ය මූල්‍යමය හා අනිකුත් සම්පත් දියුණු කර ගැනීමට කටයුතු කරනවා සේම අනිකුත් පාර්ශව වල අවශ්‍යතා සඳහාද එම පහසුකම් සපුරා ගැනීමට උදවු කළ යුතු වේ.
18. සම්පත් ඉතා අර්ථීමැස්මේන් හාවිතා කිරීමටද සාධාරණ හා සත්‍ය තොටතුරු අවංකවන් සඳුවාරාත්මකවන් අප ඉතා උස්ස් අන්දමින් පවත්වා ගෙන යායුතුය.
19. සංවිධානය පිළිබඳ ඇතුළත්වීමටද ඒවා උපයෝගීකර ගැනීමටද අප කැපවෙමු.
20. අපි සෑම හාජාවකම ඇති උස්ස් බව හා විවිධන්වයට ගරු කරන අතර සහභාගිවන්න්ගේ අයිතියක් හා වගකීමක් සේ සලකා URI පුදුප්‍රතිය,ව්‍යවස්ථාවලිය,අනුරූ ව්‍යවස්ථා සහ අදාළ අනිකුත් මේකන වන පූර්වීකාව,අරමුණු හා මූලධීම අනිකුත් හාජාවන්ට පරිවර්තන කළ යුතුය.
- 21.URI සාමාජිකයින් මොනම ආකාරයකටවන් යාග හෝම වලට හෝ වෙනත් ආගමකට බලහත් කාරයෙන් හැරවීම හෙලා දැකින්නෙමු.

## විමසීම්(Inquiries )

### Local

United Religion Initiative  
Shanthi Sena CC  
No 72/ 5, Rawathawatatta Road,  
Moratuwa - Sri Lanka  
0112655049 / 0777636302  
[sarvoshanthi@sltnet.lk](mailto:sarvoshanthi@sltnet.lk)

### International

United Religion Initiative  
P.O.Box 29242  
San Francisco, CA 94129  
U.S.A  
001 415 561 2300 / 001 415 561 2313  
[office@uri.rg](mailto:office@uri.rg)

## Get Started

URI සහයෝගීතා කවයක් ආරම්භ කිරීම - ආරම්භක පියවරයන්

### 01. ප්‍රථම සම්බන්ධ කර ගැනීම(Gather People Together )

URI සහයෝගීතාවයක් ආරම්භ කිරීම සඳහා අවම වශයෙන් සාමාජිකයින් සහ දෙනෙකුවන් සම්බන්ධ කර ගෙ යුතුය. සහයෝගීතා කවය විවිධත්වයන් පිළිගනු ලබයි. මෙහි සාමාජිකත්වය අවම වශයෙන් ආගම් , අදහිල හෝ ස්වදේශීය වාර්තාවන් අනුගමනය කරන කංඩායම් වලින් අවම වශයෙන් නිදෙනෙකුවන් නියෝජනය විය යුතුය. සම්මි හෝ සංවිධාන වශයෙන්ද මෙහි සාමාජිකත්වය ලබා ගෙ හැක. ඔබ ආරාධනා කළ යුත්තේ කටුවැන් හටද ? ආරම්භක අවස්ථාවේ ඔබ දැන්නා හඳුනන අයට ආරාධනා කරන්න. ඉන් පසු ඉහත සඳහන් ආගමික කංඩායම වලට ආරාධනා කරන්න.

සහයෝගීතාකවයක් ආරම්භ කිරීමෙන් යම් ප්‍රතිඵ්‍යුතුක් ලැබිය හැකියායි ඔබ සිනත අනිකුත් කංඩායම් හෝ පුද්ගලයින් සඳහාද ආරාධනා කරන්න. URI තුවින් ඔවුන්ට ප්‍රයෝගනයක් ලබා ගෙ හැක යේම ඔවුන් ච URI සඳහා කළ හැකි සේවය අවබෝධකර ගැනීමට ඔවුන්ට උනන්ද කරන්න.

### 02. පූර්විකාව, ප්‍රතිපත්ති හා මුළු ධර්ම ආචර්ණය කිරීම (Reflect on the preamble, purpose and Principles)

සහභාගි වන කංඩායමට පූර්විකාව, ප්‍රතිපත්ති හා මුළු ධර්ම පිළිබඳ භෞදින් කියවීමට අවස්ථාව ලබා දෙන්න. එක් එක් සාමාජිකයා ලබා එක් පේදයක් කියවීමට අවස්ථාව සලසන්න. මේ අනුව සියලුම සහභාගිවන්නන් මේ සඳහා සම්බන්ධ කර ගෙ යුතුය. මෙහි අඩංගු ව්‍යවහාර අභිජනනය, වැගත්කම හා අනියෝග පිළිබඳ ආචර්ණය කිරීමට අවස්ථාව සලසන්න. මෙම ව්‍යවහාර වලින් පිළිඳි වූ විටනාකම වලින් කොටසක් ඔබේ පිළිනායට යම් අවස්ථාවක යම් බලපෑමක් වූයේද ? යන්න මෙහෙනි කරන්න. මෙම ප්‍රතිපත්ති කොතරම් දුරට ඔබ කංඩායමට සම්බන්ධකර ගෙ හැකිද ?

### 03. එකිනෙකාගේ වටිනාකම් හා හැකියාවන් අගය කිරීම( Appreciate One Another's and Values )

එකිනෙකා හඳුනා ගැනීම ආරම්භ කරන්න. සහභාගිවනන්ගේ බලාපොරෝත්තු, වටිනාකම්, අද්දුකීම් හා හැකියාවන්, අගයම්න සම්මුඛ සාකච්ඡා ස්වර්ශපයෙන් හඳුනා ගැනීම සිදු කරන්න.

භාවනාවකින් හෝ ආගමික ඇදහිකමකින් පසු අර්ථවත් ක්‍රියාලාමයක් වන ඇගයිමේ සාකච්ඡා ආරම්භ කළ හැක.

### 04.අභ්‍යන්තර ලක් කරන සම්මුඛ සාකච්ඡා( Appreciative Interview )

සහභාගිවන්නන්ට යුගල වශයෙන් වෙන් කරන්න. එම එක් එක් යුගල අනතර පහත සඳහන් ආකාරයට ඇගයෙමට ලක් කරන සංවාද පැවත්වීමට සැලස්වන්න.

### I.අන්තර් ආගමික හමුවීම් තුවින් ලැබුණු අන්තර් ලුණුයන් ( Insights from important interfaith encounters )

මෙළුකය කඩා වෙන්ම අනිකුත් ආගම් හෝ ආධ්‍යාත්මික පිළිවෙන් වලින් පැමිණෙන ප්‍රථාවන් සමග අපට විෂාල අද්දුකීම් ලබා ගැනීමට වැඩිපුර අවස්ථාවන් සැබෙයි. අන්තර් ආගමික හමුවීම් වලදී සිදුවූ විශේෂයෙන්ම ඉනා වැදගත් මෙන්ම ප්‍රතිඵ්‍යුතුකා නිහෘතමානිත්වය හා පුදුම එලවන සුළු එවතින් අවස්ථාවන් තුවින් අවස්ථා මිතුන්ට්වයක් තහවුරු කර ගැනීමට හැකි වූ කරා ඔබට බෙඳා ගැනීමට හැකිද ?

## **2. සහයෝගයෙන් වැඩි කළ අවස්ථාවක අද්දුකීම්(Experience with cooperative action )**

---

අප බොහෝ අවස්ථාවල අපගේ අපේෂාවන් වූ වඩා නොද ලෝකයක් බිහි කිරීමට සෙසු අය සමග සම්බන්ධවී කටයුතු කළ අවස්ථාවන් ඇත. ඔබගේ පිටිතයේ ඔබ සම්බන්ධ වූ එවැනි උසස් අවස්ථාවක් සිහියට නගා ගන්න. වඩා නොද ලෝකයක් බිහි කිරීමට එය කෙසේ ඉවහල් විද එවැනි අද්දුකීමක් සහිත කෙතන්දරයක් සෙසු අය සමග බෙදා නැඳා ගන්න.

## **3. වඩා නොද ලෝකයක් සඳහා වූ මැවෙන දුරශනය.( Vision of a better world )**

---

වසර 30 ක් ඉදිරියට ඔබේ සිත රැගෙන යන්න. එහිදී ඔබ අපේෂා කරනු ලබන ලෝකය කුමක් විය යුතුදායි සිතන්න. ඔබගේ අපේෂාවන් සිතුම් පැනුම් වලට අනුකූලව එම ලෝකය ගොඩ නැගෙන අන්දම සිහියට නගා ගන්න. එම ලෝකය මෙම මොහොන් ඔබට කෙසේ දුරශනය වේද.

## **4. අන්තර් ආගමික සහයෝගය( Interfaith Cooperation )**

---

අන්තර් ආගමික සහයෝගය තුළින් වඩා නොද ලෝකයක් නිර්මාණය කර ගත හැක්කේ කෙසේදායි සිතෙහි මවා ගන්න. විවිධ වූ ආගම ඇදුනිල් විස්වාසයන් ඇති අය එකට එකට වැඩි කිරීම තුළින් ඇතිවන තත්ත්වය මෙහෙහි කරන්න. ඔබගේ ක්‍රියාලාමයන් තුළ එවැනි අය ලෝකය පුරා ජාල ගත වීමෙන් එය බලවේයක් වී ලෝකයට වන යහපත ගැනු සිතන්න. ඔබගේ ක්‍රියාලාමයන් තුළින් මෙවැනි තත්ත්වයක් සාක්ෂාත් කර ගත හැකිද ?

**සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීමට ඉල්ලම් පත්‍ර සම්පූර්ණ කිරීම**  
**(Complete the Application for Membership)**

---

**1. සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීමට අවශ්‍ය මුළුක සූදුසුකම් සම්පූර්ණ කරන්න.**  
**( Meet the eligibility requirements )**

---

සහයෝගීතාකවයක් අවම වශයෙන් සාමාජිකයින් 7 දෙනෙකගෙන් සමන්විය යුතුය. සහයෝගීතාකවයන් විවිධත්වයට ගෞරුකරන අතරම විසි පිළිගනු බඳී විනි සංශ්‍යතිය අවම වශයෙන් ආගම් , දේශීය ඇඳිහිල හෝ අධ්‍යාත්මික වත්පිළිවෙත් අනුගමනය කරන කංඩායම් තුනකින්වත් සමන්විය යුතුය. විමෙන්ම පුද්ගලයින්ට හෝ සම්ති සාමාජිකවලට හෝ සංවිධානවලට මෙහි සාමාජිකත්වය ලබා ගත හැක.

**2. ඔබගේ සහයෝගීතා කවයට සූදු නමක් හා අරමුණක් අනි කර ගන්න.**  
**(Decide the name and purpose of your Cooperation Circle.)**

---

URI හි මුළුක අරමුණු පිළිබඳ වන පරිදි ඔබ සහයෝගීතා කවයේ අරමුණ තෝරා ගන්නා ලෙස අප ඔබව උනන්ද කරවනු ලැබේ. ඔබ පිරිස විකට විමෙන් කුමන මුළුක හේතුවක් අරමුණට අභ්‍යලට ප්‍රකාශීත වන්නේද

**3. සහයෝගීතාකවයට සම්බන්ධ කර ගන යුත්තේ කුමන අයදුයි තීරණය කරන්න.**  
**(Decide who will participate in the CC.)**

---

නිතර නොඇසෙන හඩවල් සහිත විවිධත්වයක් ඇති කංඩායම් URI තීරන්තරයෙන්ම පිළිගනු ලැබේ. ඔබගේ සහයෝගීතා කවය කුමන ආකාරයේ විවිධත්වයක් පිළිබඳ කරයිද , පුද්ගලයන්, සංවිධාන කොළඹ සංඛ්‍යාවකට මේ සඳහා ආරාධනා කරනු ලබන්නේද ?

**4. තීරන ගැනීමේ ක්‍රියාවලිය තින්ද කර ගැනීම(Choose the decision-making processes.)**

---

සහයෝගීතාකවයන්ට ස්වයංව සංවිධානය වීමට අයිතියක් ඇත. ඔවුන්ගේ සාකච්ඡා හා තීරණ ගත යුත්තේ පීඩාවට පත් විවිධ කංඩායම් නියෝජනයට ආකාරයේ කුමයන් හාවිතා කරමින්ය. නමුත් කිසියම් කොටසක් අනිඛ්‍ය යන සේ ඉඩ නොතැබිය යුතුය. ඔබගේ කංඩායමේ තීරණ ගත යුතු ආකාරය සාකච්ඡා කරන්න. තීරන ගන්නා ක්‍රියාවලිය හඳුනා ගන්න.

**5. ප්‍රයුත්තියට ප්‍රකාරව සාමාජිකයින්ගේ වගකීම් හා අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ සාකච්ඡා කිරීම**  
**(Discuss rights and responsibilities of members listed in the Charter.)**

---

ඔබ කංඩායමේ වගකීම් සහ අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ ගැටවී පැනා නැගුනහොත් සාකච්ඡා කර විවා නිරාකරනය කර ගන්න.

**6. URI ජාත්‍යන්තර සංවිධානයට පරිත්‍යාගක් ලබා දීම(Give a gift to the URI.)**

---

සහයෝගීතාකව තම මුළුසමය හා වෙනත් සෙසු සම්පත් දියුණු කර ගෙන තම කවයේ අවශ්‍යතා හා සෙසු URI අතිකත් කංඩායම් වල අවශ්‍යතා සැකිරීමට සහයෝගීතා කවවලට වගකීමක් ඇත. ලේක ව්‍යාපෘති මුළුසමය පරිත්‍යාගයක් හෝ සේවාවක් ලබා දීමට සහයෝගීතා කව වලින් ඉල්ලමක් කරනු ලැබේ. කුමන අන්දමේ මුළුසමය හෝ සේවා සහායක් ලබාදිය හැකිදැයි ඔබගේ කවය තුළ සාකච්ඡා කරන්න.

**7. සහයෝගීනා කව ලියාපදිංචිය සඳහා ඉල්ලුම්පත් URI ගෝල්ය මණ්ඩලයට යොමු කිරීම  
(Groups interested in forming a CC apply to the URI Global Council for membership.)**

---

URI වෙබ් [www.uri.org](http://www.uri.org) පිටුවෙන් හෝ කළාපීය කාර්යාල විමින් මෙම ඉල්ලුම් පත් ලබා ගත හැක.

වැඩි විස්තර සඳහා පහත සඳහන් අයගෙන් විමසීය හැක.

**Inquiries in Sri Lanka**

රඩින්ඩ් කන්දගේ  
අංක 72/ 5, රුවකාවත්ත පාරCC Approval Committee Chair  
මොරටුව  
00941 2655049 / 0094 777636302 Mail P.O.Box 29242  
San Francisco CA 94129  
[sarvoshanthi@sltnet.lk](mailto:sarvoshanthi@sltnet.lk) [mccrespo@uri.org](mailto:mccrespo@uri.org)

**Inquiry in URI Hub - San Francisco**

Maria Crespo  
URI Global Office